

**23 – 29 EKİM**  
**2023 OCTOBER**

Institut Français  
Müze Gazhane

**11.**  
**CANLANDIRANLAR**  
**INTERNATIONAL**  
**ULUSLARARASI**  
**FİLM FESTİVALİ**



**PLEASE SCROLL DOWN FOR ENGLISH**

3 Ekim 2023

## **11. Canlandırılar Uluslararası Film Festivali Ekim ayının son haftası animasyon severlerle buluşuyor**

Canlandırılar Derneği tarafından düzenlenen Canlandırılar Uluslararası Film Festivali, bu yıl 23–29 Ekim tarihleri arasında, yeniden İstanbul'da...

11. kez düzenlenen festival kısa ve uzun metraj film gösterimleri, yarışma bölümü, okul gösterimleri, söyleşi ve atölye etkinlikleri ile animasyon dünyasının Türkiye'deki buluşma noktası olmaya devam edecek. Bu yıl festivalin teması; ortak üretim, dayanışma ve yardımlaşmaya vurgu yapmak üzere **Elden Ele Animasyon**.

Festival bu yıl, iki ana mekanda gerçekleştirilecek: Taksim'deki Institut Français ve Kadıköy'deki Müze Gazhane.

Festival programında 14'ü Türkiye yapımı olmak üzere 78 kısa yarışma filmi, 10 kısa yarışma dışı film ve 4 uzun metraj film yer alıyor.

Festivalde film gösterimlerinin yanı sıra tarihi kayıtlar olarak nitelendirilebilecek önemli söyleşiler ve ilgi çekici atölye çalışmaları gerçekleşecek.

**Elden Ele Animasyon** temasının bir örneği olarak festivalin tanıtım filmi şu anda Canlandırılar ve gönüllüleri tarafından ortak bir çalışmayla üretiliyor.

### **CUFF 11 Yarışma Jürisi**

#### **Merve Çaydere:**

Merve Çaydere, stop-motion konusunda uzmanlaşmış bir animasyon yönetmeni ve set tasarımcısıdır. Mimarlık, tiyatro ve sinema alanlarında çalışmış olan Merve Çaydere hem animasyon hem de canlı aksiyon uluslararası yapımların ekibinde yer alıyor. Merve Çaydere, Guillermo Del Toro'nun ünlü **Pinokyo** filmi başta olmak üzere çeşitli filmlerde set tasarımcılığı yaptı. Ankara doğumlu Çaydere İç Mimarlık alanında BFA derecesine sahiptir. Kaliforniya Eyalet Üniversitesi Tiyatro Sanatları, Set Tasarımı MFA mezunudur. *The Mother of All Flowers* isimli kısa animasyon filmi, 28. St Louis Uluslararası Film Festivali ve 21. İzmir Kısa Film Festivali gibi birçok uluslararası film festivaline seçildi. The Trojan Horse Uluslararası Film Festivali'nde Birincilik Ödülü, Oregon Kısa Film Festivali'nde En İyi Animasyon Ödülü ve Waltham Film Factory Shorts Fest'te En İyi Animasyon



Ödülü'nü kazandı. 2018'de Academy of Motion Pictures Arts and Sciences'in Academy Gold programına ve 2021'de Berlinale Talents Production Design Studio'ya seçildi. Merve Çaydere halen Laika Studio'da Sanat Yönetmeni Yardımcısı olarak görev yapıyor.

### **Mbuotidem 'MBY' Johnson**

Mbuotidem 'MBY' Johnson, Lagos Nijerya merkezli, hızla yükselen Basement Animation Studio'nun Kurucusu ve Yaratıcı Direktörüdür. Stüdyo kaliteli içerik üretme, evrensel ilgi uyandıran orijinal hikayeler yaratma ve Afrika'nın yaratıcı yeteneklerini geliştirme misyonuyla faaliyet göstermektedir. Animation Nigeria adlı animasyon derneğinin kurucu üyelerinden olarak Nijerya animasyon endüstrisini geliştirmeye yönelik çalışmalarda bulunmakta ve Africa Animation Network Reklam Bölümü Başkanı olarak görev yapmaktadır. Johnson, medya ve prodüksiyon alanında 12 yılı aşkın deneyime sahiptir ve Cartoon Network, Leap Africa, Guaranty Trust Bank, Lagos Eyalet Hükümeti, Diamond Bank, Access Bank, Nigerian Stock Exchange ve Philips gibi müşterilere Creative Director ve danışman olarak hizmet vermiştir. Afrinov Challenge'da 2015 yılında aday gösterilmiştir. Johnson, 2018 yılında Annecy'de Animation du Monde yarışmasında Guilli ödülünü kazanan L'arbre à Palimpseste'nin pilot bölümünün yapımcılığını yapmıştır. Sonraki yıllarda, Step Up Nigeria & MacArthur Foundation için *Emeka's Money* ve *Halima's Vote* adlı animasyon kısa filmler ve Birleşmiş Milletler Uyuşturucu ve Suç Ofisi için *Corruption Wahala: An Everyday Tale* adlı animasyon kısa filmi üretip yönetmiştir. Bu kısa filmler, çeşitli festivallere seçildi, yarışma bölümünde yer aldı. Johnson, 2020'de YouTube'un büyük bir izleyici kitlesi tarafından takip edilen orijinal serisi SuperSema'nın geliştirme ekibinde yer almıştır. Ayrıca SuperSema'da Storyboard Direktörü olarak görev yapmıştır. Johnson, Annecy Festivali International MIFA Campus ve Fransız Büyükelçiliği Nijerya tarafından düzenlenen Annecy Lagos Atölyesi'nde birinci olmuştur. Johnson bu yıl MIPCOM CANNES Diversify TV Awards 2023'ün jüri üyeleri arasında yer alacak.

### **Mohamed Ghazala**

Mohamed Ghazala Libya'nın Benghazi şehrinde doğdu. Jeddah Suudi Arabistan'daki Effat Üniversitesi Sinematik Sanatlar Okulu Başkanı ve yardımcı profesördür. 2018'den bu yana Uluslararası Animasyon Film Derneği ASIFA'nın Başkan Yardımcısıdır. Ayrıca 2008'den beri ASIFA'nın Afrika ve Arap dünyasındaki ilk şubesi olan ASIFA Mısır'ın kurucusudur. Stuttgart (Almanya), Castelli Animati (İtalya), Animanima (Sırbistan), AnimaAfrik (Gana), ReAnimania (Ermenistan), Anima Caribe (Trinidad ve Tobago), AnimaBasauri (İspanya), CICDAF (Çin), ve Chilemonos (Şili) gibi uluslararası animasyon festivallerinin jürilerinde görev almıştır. Çeşitli güzel sanatlar ve film enstitülerinde konuk profesör olarak yer almıştır. Bunlar arasında Jilin Animasyon Enstitüsü (Çin), Cologne Medya Sanatları Akademisi (Almanya), NAFTI (Gana), Durban Sanat ve Animasyon Merkezi (Güney Afrika) ve Antioquia Üniversitesi (Kolombiya) bulunmaktadır. 2001'de Minya Üniversitesi Güzel Sanatlar Fakültesi Animasyon Bölümü'nden mezun olduktan sonra aynı bölümde öğretim görevlisi olarak çalışmıştır. 2006 yılında Disney Animasyonu üzerine yüksek lisansını tamamlamıştır. Mezuniyetinden bu yana birçok ödüllü film yönetmiş veya ortak yönetmiştir. Bu filmler arasında *Carnival* (2001), *Crazy Works* (2002), *HM HM* (2005), *Sayari Yetu* (2006) ve 2006 yılında Yemen'in ilk animasyon filmi olan "Salma" bulunmaktadır. Ayrıca "Honyan's Shoe" (2009) adlı filmi, Lagos Nijerya'daki Afrika Film Akademisi Ödülleri'nde Animasyon Ödülü'nü



*kazanmıştır.* Farklı ülkelerde animasyon üzerine atölye çalışmaları düzenlemiş ve uluslararası festivaller için film danışmanlığı yapmıştır. Son birkaç yıldır misyonu Mısır, Arap ve Afrika animasyonunu ustalık sınıfları ve atölyeler aracılığıyla tanıtmaktır. Ghazala, 2011 yılında *Animation in the Arab World* (Lambert AP. Germany) ve 2013 yılında *Animation in Africa* adlı ikinci kitabını yayınlamıştır. Ayrıca 2016'da *Animation, A World History* (2016) ve *Animation in the Middle East* (2017) kitaplarına bölüm yazmıştır.

### **SIYAD Özel Ödülü ve jürisi**

Canlandırılar Uluslararası Kısa Film Yarışması, Türkiye Sinema Yazarları Derneği tarafından sunulan özel bir ödülle zenginleşiyor. Bu yılın jürisi, deneyimli film eleştirmenlerinden oluşuyor.

İstanbul doğumlu ve Sosyoloji mezunu olan **Selin Gürel**, film eleştirmeni olarak 20 yılı aşkın bir süredir hem basılı hem de dijital yayınlarda yazılar yazıyor. Aynı zamanda Sinema Yazarları Derneği (SİYAD) ve Uluslararası Film Eleştirmenleri Federasyonu'na (FIPRESCI) üye olan Gürel, dünya genelinde saygı gören bir film eleştirmeni olarak kabul ediliyor.

**Umur Çağın Taş**, 2009'da Oscar Boy portalını kurarak sinema yazarlığına başladı. Aynı zamanda O Podcast'in moderatörlüğünü üstleniyor ve ödül sezonu danışmanlığı veriyor. Film eleştirmenliği ve genel yayın yönetmenliği gibi çeşitli alanlarda deneyim kazanan Taş, Sinema Yazarları Derneği (SİYAD) üyesidir.

**Gözde Hatunoğlu** ise Hacettepe Üniversitesi'nde İngiliz Dili ve Edebiyatı bölümünden mezun olan bir film eleştirmeni. Hem yazılı hem de dijital mecralarda sinema yazıları kaleme alan Hatunoğlu, Posta gazetesinin Pazar eki için haftalık kültür sanat ve sinema köşesine hazırlıyor. Aynı zamanda Hürriyet gazetesinin internet sitesinde dış haber editörü olarak çalışıyor ve sinema alanındaki yazılarına devam ediyor. 2023 yılından beri SİYAD üyesidir.

### **Canlandırılar Uluslararası Film Festivali Kısa Metraj Seçkileri:**

Yarışma ve yarışma dışı tam film listesine [Canlandırılar](http://Canlandırılar.com) web sitesinden ulaşılabilir.

### **Canlandırılar Uluslararası Film Festivali'nde Gösterilecek**

#### **Uzun Metraj Filmler:**

**Firavun, Vahşi Adam ve Prenses / Le Pharaon, le Sauvage et la Princesse**

Yönetmen: Michel Ocelot

Fransa-Belçika (2022) 1h23 - Genç İzleyiciler



**Firavun, Vahşi Adam ve Prenses**, tam 10 yıl önce Canlandırılar Festivali'nin konuğu olarak İstanbul'a gelen, başarılı Fransız yönetmenin son filmi.

Filmde olaylar üç masal, üç dönem ve üç dünyanın etrafında şekilleniyor; eski bir Mısır destanı, Ortaçağ'dan bir Fransız efsanesi, Osmanlı kostümleri içinde Türk saraylarında geçen bir 18. yüzyıl fantezisi... Görkemli tanrılar, isyankar tiranlar, keyfi yerinde kanunsuzlar, kurnaz aşıkalar, başına buyruk prensler ve prenseslerle dolu bu çok renkli film birbirine tezat rüyalara dalmak isteyenler için birebir.

**Köpekler ve İtalyanlar Giremez / Interdit aux chiens et aux Italiens**

Yönetmen: Alain Ughetto

Fransa, Belçika, İsviçre, İtalya, Portekiz (2021) 1s10d Dram, Tüm İzleyiciler

**Köpekler ve İtalyanlar Giremez**, geçen yıl Annecy Film Festivali'nden aldığı Jüri Özel Ödülü'nün yanı sıra çeşitli uluslararası festivallerden 12 ödül kazanarak dönen, etkileyici bir stop-motion belgesel-drama.

Yirminci yüzyılın başında, İtalya'nın kuzeyinde, yaşam çok zorlaşmıştır ve Ughetto'lar yurtdışında her şeye yeniden başlamayı hayal etmektedir. Luigi Ughetto Alpleri aşarak Fransa'da yeni bir hayata başlar ve sevgili ailesinin kaderini sonsuza dek değiştirir. Ailenin hikayesinin peşine torun düşer. Yönetmenin büyükannesi Cesira'yla hayali bir sohbet biçiminde kurgulayarak ona öğrenmek istediği her şeyi sorduğu bu film, 19. yüzyıl sonunda yaşayan İtalyan göçmen kuşağının yaşamlarına tanıklık ederken cesaretlerine saygı duruşunda bulunuyor.

**Kör Söğüt, Uyuyan Kadın / Blind Willow, Sleeping Woman**

Yönetmen: Pierre Földes

Fransa Lüksemburg, Kanada, Hollanda (2022) 1s48d Dram, Yetişkinler

**Kör Söğüt, Uyuyan Kadın**, hem yönetmenliğini hem de müziğini Pierre Földes'in üstlendiği bu animasyon film, Haruki Murakami'nin aynı adı taşıyan kısa hikâye koleksiyonunun animasyon uyarlamasıdır. 2022'de Annecy'de Özel Jüri Ödülü kazanan film pek çok festival seçkisinde yer aldı. Film, sadece dünya genelindeki Murakami hayranlarına değil, aynı zamanda büyülü gerçekçiliğe ilgi duyan izleyicilere hitap ediyor.

Filmdeki karakterler yaşadıkları deprem ve dev bir kurbağa aracılığı ile gerçek kimlikleriyle yeniden bağ kurmaya çalışırlar. Anılar, rüyalar ve hayallerle bezenen hikayelerdeki kahramanlar kendilerinden bile gizledikleri gerçeklerle yüzleşirler.

Önemli Uyarı: Film deprem teması içerdiği için bazı izleyicilerde rahatsızlık hissi uyandırabilir.

**Linda Tavuk İstiyor! / Linda veut du poulet!**



Yönetmenler: Chiara Malta, Sébastien Laudenbach  
Fransa, İtalya (2023) 16 d Dram, Tüm İzleyiciler

**Linda Tavuk İstiyor!** yılın en sevilen bağımsız animasyonları arasında gösteriliyor. Bu yıl Annecy'de hem izleyicilerin hem de jüri'nin beğenisini kazanan bu dinamik, stilize, eğlenceli ve dokunaklı film Cristal yani Büyük Ödül'ün de sahibi oldu. Ortak yönetmen Sébastien Laudenbach'ın son derece kişisel grafik anlatım stiline, festivalimizde önceki yıllarda gösterilen *Elsiz Kız* filminden aşınayız. *Linda Tavuk İstiyor!* Annecy'nin dışında Cannes Film Festivali'nde de büyük beğeni topladı.

Filmde Linda, annesi Paulette tarafından haksız yere cezalandırılır. Hatasını anlayan Paulette bunu telafi etmek için herşeyi yapmaya hazırdır. Linda çok küçükken kaybettiği babasının pişirdiği gibi yapılmış biberli tavuk yemek ister. Yemek yapmayı bilmeyen Paulette, üstelik ülkede genel grev varken, tüm dükkanlar kapalıyken acaba bunu başatabilecek mi?

## Etkinlikler, Konuşma ve Atölyeler

### **Saygı Kuşağı: Meray Ülgen – Film Gösterimi ve Sohbet**

Canlandırılar Festivali ilk yılından bu yana Saygı Kuşağı'nda animasyon dünyasından önemli isimlerle arşiv değeri taşıyan derinlemesine sohbetler yapıyor. Bu sene Saygı Kuşağı'nda animasyon severler unutulmuş bir filmi keşfetmeye davet ediliyorlar. Ödüllü bir oyuncu, yazar ve yönetmen olarak tanınan Meray Ülgen 1970 yılında, Hisar Film Festivali'nde birincilik ödülü kazanan, sessiz bir kısa stop motion animasyon film yaptı; **Bir Gün**. Ancak bu onun ilk ve son animasyon filmi oldu. Bu söyleşide Meray Ülgen ile hem unutulmuş animasyon macerası ve 70'li yıllar konuşulacak hem de filmin müzik eklenmiş yeni hali izleyicilere sunulacak. Canlandırılar Festivali'nde **Bir Gün** filmi, Süleyman Alnitemiz'in özgün müziği eşliğinde ilk defa izleyici karşısına çıkacak.

–**Bir Gün** (1970) Yönetmen: Meray Ülgen Görüntü Yönetmeni: Berke Armay Orijinal Müzik: Süleyman Alnitemiz, 12'

### **Meray Ülgen Hakkında**

Daha çok tiyatro ve sinema alanındaki çalışmalarla tanınan Meray Ülgen, 1941 yılında Akşehir'de doğdu. İlkokulu burada okuduktan sonra İstanbul'da eğitimine devam etti. İktisadi ve Ticari Bilimler Akademisi'nde eğitim alan Meray Ülgen gençlik yıllarından itibaren karikatür, sinema ve oyunculukla ilgilendi. Öğrencilik yıllarında TMTF nin açtığı karikatür yarışmasında birincilik ödülü aldı. Senaryosunu yazıp yönettiği *Bir Gün* adlı canlandırma filmini, kameraman arkadaşı Berke Armay ile birlikte 1970 yılında tamamladı. Bu film 4. Hisar Kısa Film Yarışması'nda birincilik ödülü aldı. 1972 yılından beri Almanya'da yaşayan sanatçı, Berlin'de Engin Akçelik ile birlikte Berlin Oyuncuları grubunu kurdu. Daha sonra başta Berlin Schaubühne olmak üzere çeşitli tiyatro gruplarında oyuncu, yönetmen ve yazar olarak çalıştı. Wupper Theater ile çocuk ve gençlik konuları üzerine uluslararası çalışmalar yaptı, çocuk oyunları yazdı. Schaubühne Tiyatrosu'nda Peter Stein'in yönetiminde



Botho Strauss'un Gross und Klein oyununda oynadı. Özer Kızıltan'ın yönettiği *Takva* (2006) filmindeki rolüyle Adana Altın Koza Film Festivali'nde En İyi Yardımcı Erkek Oyuncu Ödülü'nü aldı. Çizdiği karikatürler İstanbul ve Berlin başta olmak üzere pek çok kentte sergilendi. Meray Ülgen, dekor ve kostüm tasarımcısı eşi ile Berlin'de yaşamaktadır.

### **Çağdaş Bestecilerimiz ve Animasyon – Film Gösterimi ve Sohbet**

Mimaroğlu belgeselinin yönetmeni Serdar Kökçeoğlu'nun önerisiyle şekillenen bu etkinlikte, animasyon yönetmenleri kadar ikinci kuşak çağdaş Türk bestecileri de başrolde. Kökçeoğlu, yeni projesi *20. Yüzyılın Sesleri: Usmanbaş* belgeselinin araştırmaları sırasında Bülent Arel'in müziklerini yaptığı, sanatçı Irving Kriesberg'in yönettiği, 1970'li yıllardan beri izleyiciyle buluşamayan **Out of Into** animasyon filmine denk gelir. Kökçeoğlu ayrıca animasyon filminde bir başka çağdaş Türk bestecisi İlhan Mimaroğlu'nun bestesini kullanabilmesi için yönetmen Pelin Kırca'ya destek verir, ardından ortaya Annecy gibi festivallerde kendine yer bulan **The Crowd** isimli bir kısa animasyon film çıkar. Genç kuşak animatörler, besteciler ve sanatçılar için ilham verici olacak bu etkinlikte Serdar Kökçeoğlu araştırmalarını, Pelin Kırca ise deneyimlerini aktararak çağdaş bestecilerimiz ve animasyon arasındaki ilişkileri ele alacaklar. Irving Kriesberg'in müzisyen oğlu Matthias Kriesberg de yolladığı bir video mesaj ile hem çağdaş müzik araştırmaları hem de animasyon tarihimiz açısından önemli olan bu buluşmaya katkıda bulunacak.

Etkinliğin ilk bölümünde, **Out of Into** ve **The Crowd** filmlerinin gösterimi gerçekleşecek. Bu iki filmin ortak özelliği; festivallerin yanı sıra çağdaş sanat sergilerinde de sanatseverlere sunulmuş olmaları.

– **Out of Into** (1972) Yönetmen: Irving Kriesberg Müzik: Bülent Arel 16'

– **The Crowd** (2022) Yönetmen: Pelin Kırca Müzik: İlhan Mimaroğlu 7' 6"

### **Sanal Gerçeklik için Film Çekmek Ne Demek?**

Deniz Tortum ve Virgile Mangiavillano, sanal gerçeklik içeren bir animasyon film yapmanın aşamaları ve kendine has zorlukları üzerine konuşacaklar.

### **Müze Gazhane'de Film Okuması**

Müze Gazhane'nin Salı günleri yapılan film okumaları için Canlandırılar Festivali kapsamında Beykoz Üniversitesi Animasyon ve Çizgi Film Bölüm Başkanı, doktorasını Japonya'da Anime üzerine yapmış olan Selen Çalık bir sunum yapacak.

### **Merve Çaydere Stop Motion Üzerine**

Jüri üyemiz Merve Çaydere, günümüzde stop motion film yapmanın ne anlama geldiği konusunda izleyicilerle konuşacak ve fikir alışverişinde bulunacak.

### **Atölyeler**

Canlandırılar Festivali kapsamında, Müze Gazhane ve Institut Français'de animasyon sever yetişkinler, gençler ve çocuklar için çeşitli atölyeler yapılacaktır. Atölyelere katılım ücretsizdir.



### **Etkileşimli Animasyon Atölyesi**

Yürütücülüğünü Kaan Tanhan'ın yapacağı Müze Gazhane'de gerçekleşecek bu atölye, animasyonda deneysel, teknolojik ve yenilikçi yaklaşımlara ilgi duyanlara özellikle hitap ediyor.

### **Zoetrop Yapımı Atölyesi**

Yürütücülüğünü Ferhat Akbaba'nın yapacağı, Müze Gazhane'de gerçekleşecek bu atölyede zoetropun ne olduğu ve nasıl çalıştığına odaklanılacak, daha sonra, uygulamalı olarak her katılımcı kendi zoetropunu tasarlayacak.

### **Kendi Kitabını Tasarla Atölyesi**

Yürütücülüğünü Eda Çağıl Çağlarımak'ın yapacağı, 9-13 yaş grubuna yönelik bu atölyede çocuklar kağıtları katlayarak mini çocuk kitabı hazırlayacaklar. İç sayfalarına kendi hikayelerini çizecek, kapak ve arka kapak tasarlayacaklar. Atölye sonunda katılımcıların kendilerine ait mini çocuk kitapları olacak.

### **11. CUFF Tanıtım Filmi**

Canlandırılar herşeyden önce animasyon aşkı ile hareket eden gönüllü bir kolektif hareket. Bu seneki Elden Ele Animasyon temasının bir örneği olarak festival tanıtım filmi gönüllüler tarafından hazırlanıyor. Tolgahan Bayhan'ın poster tasarımı temel alınarak 10 kadar gönüllünün katkılarıyla, haftalara yayılan bir süreçte üretilmekte olan tanıtım filminde çeşitli animasyon teknikleri kullanılıyor.

### **Institut Français'de Animasyon Kafe**

Taksim'de bulunan Institut Français'in giriş katını, festival boyunca bir buluşma, konuşma ve çalışma mekanına dönüştürüyoruz. Animasyon Kafe'de yarışma ve yarışma dışı seçkilerde yer alan Türkiye'den yönetmenlerle sohbet olanağı yaratılacak ve çeşitli atölyeler gerçekleştirilecek. Ayrıca büyük boyutlu bir fresk kolektif olarak üretilecek.

### **VR Film Deneyimi**

Institut Français'de bulunan VR alanında artırılmış gerçeklik ile üretilmiş animasyon filmler seyretmek mümkün olacak.

### **Biletler**

Festivalin tüm etkinliklerine tek bir pass ile girilebilecek. Pass'lar [Canlandırılar](https://canlandiranlar.com) web sitesinden ve Institut Français'den temin edilebilecek.

### **Destekçiler**

Canlandırılar Festivali kâr gütmeyen bir oluşum olup gönüllülerinin ve destekçilerinin katkısı ile gerçekleşiyor.

**23 – 29 EKİM**  
**2023 OCTOBER**

Institut Français  
Müze Gazhane

**11. CANLANDIRANLAR**  
**INTERNATIONAL**  
**ULUSLARARASI**  
**FİLM FESTİVALİ**



Avrupa Birliği Türkiye Delegasyonu: Avrupa yapımı uzun metraj **Kör Söğüt, Uyuyan Kadın / Blind Willow, Sleeping Woman** ve **Linda Tavuk İstiyor! / Linda veut du poulet!** filmlerinin gösterim desteği

Institut Français (Fransız Kültür Merkezi): Gösterim ve sergi salonlarının kullanımı ile **Firavun, Vahşi Adam ve Prenses / Le Pharaon, le Sauvage et la Princesse** ve **Köpekler ve İtalyanlar Giremez / Interdit aux chiens et aux Italiens** filmlerinin gösterim desteği

Müze Gazhane: Mekan ve atölyelerin kullanımı

Mimar Sinan Güzel Sanatlar Üniversitesi: Mekan kullanımı

Beşiktaş Belediyesi: Tanıtım desteği

Aston Otel Taksim: Misafir konaklama desteği

Tanıtım Görselleri için Drive Link:

[https://drive.google.com/drive/folders/1gF2FxLkVXoiWO3pi4qFiXHuyaG\\_QRIP1?usp=drive\\_link](https://drive.google.com/drive/folders/1gF2FxLkVXoiWO3pi4qFiXHuyaG_QRIP1?usp=drive_link)

#### **Daha Fazla Bilgi için Kontak Kişi:**

Vincent Bouvard [vincent@canlandiranlar.com](mailto:vincent@canlandiranlar.com)

## **11th Animators International Film Festival** **meets animation lovers in the last week of October**

The Canlandıranlar International Film Festival, organised by the Canlandıranlar Association, will be held again in Istanbul between 23-29 October this year...

Organised for the 11th time, the festival will continue to be the meeting point of the animation world in Turkey with short and feature film screenings, competition section, school screenings, interviews and workshops. The theme of this year's festival is **Hand in Hand Animation** to emphasise joint production, solidarity and cooperation.

This year, the festival will be held in two main venues: Institut Français in Taksim and Museum Gazhane in Kadıköy.

The festival programme includes 78 short competition films, 14 of which are made in Turkey, 10 short out-of-competition films and 4 feature films.





In addition to film screenings, the festival will feature important interviews and interesting workshops that can be described as historical records.

As an example of the Hand in Hand Animation theme, the promotional film of the festival is currently being produced by Animators and its volunteers.

## **CUFF 11 Competition Jury**

### **Merve Çaydere:**

Merve Çaydere is an animation director and set designer specialising in stop-motion. Having worked in the fields of architecture, theatre and cinema, Merve Çaydere is part of the team of both animation and live action international productions. Merve Çaydere has worked as a set designer for various films, especially Guillermo Del Toro's famous Pinocchio. Born in Ankara, Çaydere holds a BFA degree in Interior Architecture. She is a graduate of California State University, Theatre Arts, MFA in Set Design. Her short animated film The Mother of All Flowers was selected for many international film festivals such as 28th St Louis International Film Festival and 21st Izmir Short Film Festival. The Trojan Horse won First Prize at the International Film Festival, Best Animation Award at the Oregon Short Film Festival and Best Animation Award at the Waltham Film Factory Shorts Fest. In 2018, she was selected for the Academy of Motion Pictures Arts and Sciences' Academy Gold programme and in 2021 she was selected for the Berlinale Talents Production Design Studio. Merve Çaydere is currently working as Assistant Art Director at Laika Studio.

### **Mbuotidem 'MBY' Johnson**

Mbuotidem 'MBY' Johnson is the Founder and Creative Director of the fast-rising Basement Animation Studio, based in Lagos Nigeria. The studio operates with a mission to produce quality content, create original stories of universal appeal and develop Africa's creative talent. He is a founding member of Animation Nigeria, an animation association dedicated to the development of the Nigerian animation industry, and is the Head of Advertising for the Africa Animation Network. Johnson has over 12 years of experience in media and production and has served as Creative Director and consultant to clients such as Cartoon Network, Leap Africa, Guaranty Trust Bank, Lagos State Government, Diamond Bank, Access Bank, Nigerian Stock Exchange and Philips. He was nominated for the Afrinov Challenge in 2015. In 2018, Johnson produced the pilot episode of L'arbre à Palimpseste, which won the Guilli prize at the Animation du Monde competition in Annecy. In the following years, he produced the animated shorts Emeka's Money and Halima's Vote for Step Up Nigeria & MacArthur Foundation and Corruption Wahala: An Everyday Tale for the United Nations Office on Drugs and Crime. These short films were selected for various festivals and took part in the competition section. In 2020, Johnson was part of the development team for YouTube's original series SuperSema, which is followed by a large audience. He also served as Storyboard Director for SuperSema. Johnson won first place at the Annecy



Festival International MIFA Campus and the Annecy Lagos Workshop organised by the French Embassy Nigeria. This year, Johnson will be among the jury members of the MIPCOM CANNES Diversify TV Awards 2023.

### **Mohamed Ghazala**

Mohamed Ghazala was born in Benghazi, Libya. He is an adjunct professor and Head of the School of Cinematic Arts at Effat University in Jeddah Saudi Arabia. Since 2018 he is the Vice President of ASIFA, the International Animated Film Association. He is also the founder of ASIFA Egypt, the first branch of ASIFA in Africa and the Arab world since 2008. He has served on the juries of international animation festivals such as Stuttgart (Germany), Castelli Animati (Italy), Animanima (Serbia), AnimaAfrik (Ghana), ReAnimania (Armenia), Animae Caribe (Trinidad and Tobago), AnimaBasauri (Spain), CICDAF (China), and Chilemonos (Chile). He has been a visiting professor at various fine arts and film institutes. These include Jilin Animation Institute (China), Cologne Academy of Media Arts (Germany), NAFTI (Ghana), Durban Centre for Art and Animation (South Africa) and University of Antioquia (Colombia). After graduating from the Department of Animation, Faculty of Fine Arts, University of Minya in 2001, he worked as a lecturer in the same department. In 2006, he completed his master's degree in Disney Animation. Since graduating, he has directed or co-directed several award-winning films. These films include Carnival (2001), Crazy Works (2002), HM HM (2005), Sayari Yetu (2006) and Yemen's first animated film "Salma" in 2006. His film "Honyan's Shoe" (2009) won the Animation Award at the African Film Academy Awards in Lagos, Nigeria. He has organised workshops on animation in different countries and has been a film consultant for international festivals. For the last few years his mission has been to promote Egyptian, Arab and African animation through masterclasses and workshops. Ghazala published Animation in the Arab World in 2011 (Lambert AP. Germany) and her second book Animation in Africa in 2013. She also wrote chapters for Animation, A World History (2016) and Animation in the Middle East (2017).

### **SIYAD Special Award and jury**

The Canlandırılar International Short Film Competition is enriched with a special award presented by the Turkish Cinema Writers Association. This year's jury is composed of experienced film critics.

**Selin Gürel**, born in Istanbul and a graduate of Sociology, has been writing as a film critic for more than 20 years in both print and digital publications. She is also a member of the Society of Cinema Writers (SIYAD) and the International Federation of Film Critics (FIPRESCI), and is regarded as a respected film critic worldwide.

**Umur Çağın Taş** started his career as a film writer in 2009 by founding the Oscar Boy portal. He is also the moderator of the O Podcast and provides awards season consultancy. Having gained experience in various fields such as film criticism and editor-in-chief, Taş is a member of the Cinema Writers Association (SIYAD).

**Gözde Hatunoğlu** is a film critic with a degree in English Language and Literature from Hacettepe University. She writes about cinema in both print and digital media and has a weekly culture, arts and cinema column in

the Sunday supplement of Posta newspaper. He also works as a foreign news editor at Hürriyet newspaper's website and continues to write about cinema. Since 2023, he has been a member of SiYAD. These three jury members will make valuable contributions to the Animators International Short Film Competition. Membership in professional organisations: Alternate Member of the European Association of Communication Directors, Former Vice President of the Albanian Youth Council, Alternate Member of the Communication Network Professionals of Thailand, Member of the Foreign Correspondents/Reporters and Journalists Club of Thailand, Former President of International Students Malaysia

## **Films to be screened at Canlandırılar International Film Festival**

### **Short Films Selection:**

The full list of competition and out-of-competition films can be found on the Canlandırılar website.

### **Feature Films:**

#### ***Pharaoh, the Wild Man and the Princess / Le Pharaon, le Sauvage et la Princesse***

Director: Michel Ocelot

France-Belgium (2022) 1h23 – Young Audiences

Pharaoh, Wild Man and Princess is the latest film of the successful French director, who came to Istanbul 10 years ago as a guest of the Animators Festival.

The events of the film revolve around three tales, three eras and three worlds; an ancient Egyptian epic, a French legend from the Middle Ages, an 18th century fantasy set in Turkish palaces in Ottoman costumes... This multicoloured film full of majestic gods, rebellious tyrants, arbitrary vigilantes, cunning lovers, maverick princes and princesses is perfect for those who want to dive into contrasting dreams.

#### ***No Dogs and Italians / Interdit aux chiens et aux Italiens***

Director: Alain Ughetto

France, Belgium, Switzerland, Italy, Portugal (2021) 1h10d Drama, All Audiences

Dogs and Italians Don't Enter is an impressive stop-motion docu-drama that won 12 awards at various international festivals, including the Special Jury Prize at last year's Annecy Film Festival. At the beginning of the twentieth century, in the north of Italy, life has become very difficult and the Ughetto's dream of starting all over again abroad. Luigi Ughetto crosses the Alps and starts a new life in France, changing the fate of his beloved family forever. The story of the family is followed by the grandson. This film, which the director



constructs as an imaginary conversation with his grandmother Cesira, asking her everything she wants to know, pays homage to the courage of the Italian immigrant generation living at the end of the 19th century while witnessing their lives.

***Blind Willow, Sleeping Woman* / *Saule aveugle, femme endormie***

Director: Pierre Földes

France Luxembourg, Canada, Netherlands (2022) 1h48d Drama, Adults

Blind Willow, Sleeping Woman, an animated film directed and scored by Pierre Földes, is an animated adaptation of Haruki Murakami's short story collection of the same name. The film won the Special Jury Prize at Annecy in 2022 and has been included in many festival selections. The film appeals not only to Murakami fans around the world, but also to viewers interested in magical realism. The characters in the film try to reconnect with their true identities through an earthquake and a giant frog. The protagonists confront the truths that they hide even from themselves in stories that are intertwined with memories, dreams and fantasies.

Important Warning: Since the film contains an earthquake theme, some viewers may feel uncomfortable.

***Linda Wants Chicken!* / *Linda veut du poulet!***

Directors: Chiara Malta, Sébastien Laudenbach

France, Italy (2023) 1h16 d Drama, All Audiences

Linda Wants Chicken is one of the most popular independent animated films of the year. This dynamic, stylised, funny and touching film won the Cristal, or Grand Prize, at Annecy this year, to the delight of both the audience and the jury. We are familiar with co-director Sébastien Laudenbach's highly personal graphic narrative style from the film Girl Without Hands, which was screened at our festival in previous years. Linda Wants Chicken! received great acclaim not only in Annecy but also at the Cannes Film Festival. In the film, Linda is unfairly punished by her mother Paulette. Realising her mistake, Paulette is ready to do anything to make up for it. Linda wants to eat chilli chicken cooked in the same way as her father, whom she lost when she was very young. Paulette, who doesn't know how to cook, will she be able to do it when there is a general strike in the country and all the shops are closed?

## **Events, Talks and Workshops**

***Tribute Session: Meray Ülgen – Film Screening and Conversation***

Since its first year, Canlandırılar Festival has been organising in-depth conversations with important names from the animation world in the Respect Zone. This year, animation lovers are invited to discover a forgotten



film. Meray Ülgen, known as an award-winning actor, writer and director, made a silent short stop motion animation film in 1970, Bir Gün (One Day), which won the first prize at the Hisar Film Festival. However, this was his first and last animated film. In this interview with Meray Ülgen, both his forgotten animation adventure and the 70s will be discussed and the new version of the film with music will be presented to the audience. At the Canlandırılar Festival, Bir Gün (One Day) will be screened for the first time accompanied by Süleyman Alnitemiz's original music.

-One Day (1970) Director: Meray Ülgen Director of Photography: Berke Armay Original Music: Süleyman Alnitemiz, 12'

### **About Meray Ülgen**

Meray Ülgen, who is mostly known for his work in theatre and cinema, was born in 1941 in Akşehir. After attending primary school here, he continued her education in Istanbul. Meray Ülgen, who studied at the Academy of Economics and Commercial Sciences, has been interested in caricature, cinema and acting since his youth. During his student years, he won the first prize in the cartoon competition organised by TMTF. He completed the animated film Bir Gün (One Day), which he wrote and directed, with his cameraman friend Berke Armay in 1970. This film won the first prize in the 4th Hisar Short Film Competition. Since 1972, the artist has been living in Germany, where he founded the Berlin Players group with Engin Akçelik. Afterwards, he worked as an actor, director and writer in various theatre groups, especially in Berlin Schaubühne. He worked internationally on children and youth issues with the Wupper Theatre and wrote children's plays. He acted in Botho Strauss' Gross und Klein at the Schaubühne Theatre under the direction of Peter Stein. He received the Best Supporting Actor Award at the Adana Golden Boll Film Festival for his role in the film Takva (2006) directed by Özer Kızıltan. His cartoons have been exhibited in many cities, especially in Istanbul and Berlin. Meray Ülgen lives in Berlin with his wife, a set and costume designer.

### **Our Contemporary Composers and Animation – Film Screening and Conversation**

This event, which was shaped by the suggestion of Serdar Kökçeoğlu, the director of the documentary Mimaröğlu, features animation directors as well as second-generation contemporary Turkish composers. Kökçeoğlu's new project, Sounds of the 20th Century: Usmanbaş documentary, he came across the animated film Out of Into, directed by the artist Irving Kriesberg, with music by Bülent Arel, which had not been seen since the 1970s. Kökçeoğlu also supported director Pelin Kırca to use the music of another contemporary Turkish composer İlhan Mimaröğlu in her animated film, and the result was a short animated film called The Crowd, which found a place in festivals such as Annecy. In this inspiring event for the young generation of animators, composers and artists, Serdar Kökçeoğlu will share his research and Pelin Kırca will share her experiences and discuss the relationship between our contemporary composers and animation. Matthias Kriesberg, the musician son of Irving Kriesberg, will also contribute to this important meeting for both contemporary music research and animation history with a video message.



In the first part of the event, the films *Out of Into* and *The Crowd* will be screened. The common feature of these two films is that they have been presented to art lovers in contemporary art exhibitions as well as festivals.

-*Out of Into* (1972) Director: Irving Kriesberg Music: Bülent Arel 16'

-*The Crowd* (2022) Director: Pelin Kırca Music: İlhan Mimaroğlu 7' 6"

### **What Does It Mean to Make a Film for Virtual Reality?**

*Deniz Tortum and Virgile Mangiavillano will talk about the stages and unique challenges of making a virtual reality animated film.*

### **Film Reading at Müze Gazhane**

*Selen Çalık, Head of the Animation and Cartoon Department at Beykoz University, who did her PhD on Anime in Japan, will make a presentation within the scope of the Animators Festival for the film readings held on Tuesdays at the Museum Gazhane.*

### **Merve Çaydere on Stop Motion**

*Our jury member Merve Çaydere will talk and exchange with the public about what it means to do stop motion films today.*

### **Workshops**

As part of the Animators Festival, various workshops will be organised at the Museum Gazhane and Institut Français for adults, young people and children who love animation. Participation in the workshops is free of charge.

### **Interactive Animation Workshop**

This workshop, which will take place at the Museum Gazhane and will be led by Kaan Tanhan, will especially appeal to those who are interested in experimental, technological and innovative approaches in animation.

### **Zoetrope Making Workshop**

In this workshop, which will be organised by Ferhat Akbaba at the Museum Gazhane, the focus will be on what a zoetrope is and how it works, and then each participant will design their own zoetrope in practice.

### **Design Your Own Book Workshop**

In this workshop, which will be led by Eda Çağıl Çağlarırnak and aimed at the 9-13 age group, children will prepare mini children's books by folding papers. They will draw their own stories on the inside pages and design the cover and back cover. At the end of the workshop, the participants will have their own mini children's books.

### **11th CUFF Promotional Film**

*Animators is first and foremost a volunteer collective movement driven by the love of animation. As an example of this year's Hand in Hand Animation theme, the festival promotional film is being prepared by volunteers. Based on Tolgahan Bayhan's poster design, the promotional film, which is being produced over a period of weeks with the contributions of about 10 volunteers, uses various animation techniques.*

### **Animation Café at Institut Français**

*We are transforming the ground floor of the Institut Français in Taksim into a meeting, talking and working space during the festival. In the Animation Café, there will be an opportunity to chat with Turkish directors from the competition and non-competition selections and various workshops will be organised. In addition, a large-scale fresco will be produced collectively.*

### **VR Film Experience**

*It will be possible to watch animated films produced with augmented reality in the VR area at Institut Français.*

### **Tickets**

*All events of the festival will be accessible with a single pass. Passes will be available from the Canlandırılar website and Institut Français.*

### **Supporters**

*Animators Festival is a non-profit organisation and is realised with the contribution of its volunteers and supporters.*

*Delegation of the European Union to Turkey: Screening support for the European feature-length films Blind Willow, Sleeping Woman and Linda wants Chicken! / Linda veut du poulet!*

*Institut Français (French Cultural Centre): Use of screening and exhibition halls and screening support for the films Pharaoh, the Wild Man and the Princess / Le Pharaon, le Sauvage et la Princesse and Dogs and Italians Not Allowed / Interdit aux chiens et aux Italiens*

*Müze Gazhane : Use of space and workshops*

*Mimar Sinan Fine Arts University: Use of space*

*Besiktas Municipality : Promotion support*

*Aston Hotel Taksim: Guest accommodation support*

**23 – 29 EKİM**  
**2023 OCTOBER**

Institut Français  
Müze Gazhane

**11.**  
**CANLANDIRANLAR**  
**INTERNATIONAL**  
**ULUSLARARASI**  
**FİLM FESTİVALİ**



*Drive Link for Promotional Images:*

[https://drive.google.com/drive/folders/1gF2FxLkVXoiWO3pi4qFiXHuyaG\\_QRIP1?usp=drive\\_link](https://drive.google.com/drive/folders/1gF2FxLkVXoiWO3pi4qFiXHuyaG_QRIP1?usp=drive_link)

**Contact person for further information:** *Vincent Bouvard* [vincent@canlandiranlar.com](mailto:vincent@canlandiranlar.com)